

REGLAMENT INTERN DE LES COLÒNIES

Règlement intérieur des séjours de vacances

El Rodal organitza activitats culturals i de lleure pels infants i joves de 6 a 16 anys.

Sent l'entitat organitzadora, assegura i garanteix totes les responsabilitats i obligacions que se'n deriven.

Les colònies de vacances responen a les normes reglamentàries i són animades per intervinents qualificats.

Les colònies s'organitzen durant les vacances escolars de la zona C (Montpeller) d'hivern, de primavera i d'estiu per als infants i joves de Catalunya Nord.

Article 1 - Inscripcions

La sol·licitud d'inscripció a les colònies s'efectua tot respectant la data límit indicada als documents d'inscripció. Les condicions d'inscripció són les següents:

- Com que les places són limitades, en el cas en què el nombre de sol·licituds sigui superior al nombre de places autoritzades per les colònies, les sol·licituds seran tractades en ordre de recepció.
- Les vacunes han de ser al dia.

La inscripció no serà definitiva fins a la recepció dels documents següents:

- la fitxa d'inscripció signada i omplerta,
- la fitxa sanitària omplerta,
- el reglament intern signat,
- la fitxa d'autorització de dret a l'imatge retornada,
- el full d'adhesió a l'associació omplert,
- el pagament del 50% del preu total de les colònies i, eventualment, d'altres documents exigits per l'organitzador de les colònies.

Article 2 - Pagament de les colònies

El pagament de les colònies se pot efectuar en diversos pagaments.

> Un 1r pagament del 50% del preu total al moment de la inscripció és obligatori.

> El pagament total de les colònies ha de ser realitzat obligatòriament 7 dies abans de la sortida.

El pagament se pot fer per xec a l'ordre de : « Associació El Rodal », per gir bancari o en efectiu.

El Rodal organise des activités culturelles et de loisirs en direction des enfants et jeunes âgés de 6 à 16 ans.

En tant qu'entité organisatrice, elle assure et garantit toutes les responsabilités et obligations qui en découlent.

Les séjours de vacances répondent aux normes réglementaires et sont encadrés par des intervenants qualifiés.

Les séjours de vacances s'organisent pendant les vacances scolaires de la zone C (Montpellier) d'hiver, de printemps et d'été, à destination des enfants et jeunes de Catalogne Nord.

Article 1 - Inscriptions

La demande d'inscription aux séjours est effectuée en respectant la date limite indiquée sur les fiches d'inscription. Les conditions d'inscription sont les suivantes :

- Les places étant limitées, dans le cas où le nombre de demandes d'inscription serait supérieur au nombre de places autorisées pour le séjour, les demandes seront traitées en ordre de réception.
- Les vaccins doivent être à jour.

L'inscription ne sera définitive qu'à la réception des documents suivants:

- la fiche d'inscription signée et complétée,
- la fiche sanitaire de liaison complétée,
- le règlement intérieur signé,
- la fiche d'autorisation de droit à l'image retournée,
- le bulletin d'adhésion à l'association complété,
- le versement de 50% de la somme totale du séjour et éventuellement d'autres documents exigés par l'organisateur du séjour.

Article 2 – Règlement du séjour

Le règlement du séjour peut s'effectuer en plusieurs versements.

> Un 1er versement de 50% de la somme totale au moment de l'inscription est obligatoire.

> Le paiement total du séjour doit être effectué obligatoirement 7 jours avant le départ de l'enfant.

Le paiement peut être effectué par chèque à l'ordre de : « Associació El Rodal », par virement bancaire ou en espèces.

Dans le cas où le paiement ne serait pas versé

En el cas que el pagament no sigui realitzat en la seva totalitat abans de la sortida, el Rodal es reserva el dret de refusar l'accès a l'infant.

Article 3 - Anul·lacions

En cas d'anul·lació per part de les famílies a causa d'un impediment major i amb un justificant, se reemborsarà la totalitat dels pagaments efectuats.

En canvi, si l'anul·lació no es justificada i arriba a menys de 15 dies de la sortida, el Rodal conservarà el 50% del preu total de l'estada.

En cas de tornada prematura de l'estada per raó mèdica o en cas de força major, el Rodal procedirà al reemborsament a prorata dels dies d'absència, fins a un màxim del 50€ del cost total.

Article 4 - Viatges i transport

Les famílies es comprometen a acompanyar i recuperar l'infant al lloc i hora fixada, segons les condicions particulars de l'estada. En cas de tornada individual degut a l'incompliment de les regles, hagi comportat un incident greu o no, les famílies es comprometen a reemborsar totes les despeses que aquest desplaçament pugui suposar.

Article 5 - Recollida de l'infant durant l'estada

Cap infant no podrà ser recuperat durant les colònies o al retorn de les colònies sense l'autorització escrita del responsable legal.

Article 6 - Contactes durant les colònies

Es recomana no telefonar a la mainada durant l'estada. En cas d'urgència, les famílies podran prendre contacte amb el director de les colònies. Una xarxa de comunicació serà posat a disposició amb l'objectiu d'informar les famílies del desenvolupament de l'estada.

Article 7 - Salut, malaltia o accident

En cas de necessitat, els animadors podran prendre les mesures necessàries tal i com ho estipula l'autorització de salut signada pels responsables legals. La família es compromet a reemborsar l'avançament de totes les

dans son intégralité avant le départ, el Rodal se réserve le droit de refuser le départ de l'enfant.

Article 3 – Annulations

En cas d'annulation par les familles, sous réserve d'un empêchement majeur et sur justificatif la totalité des paiements effectués sera remboursée. Par contre, si l'annulation n'est pas justifiée et arrive à moins de 15 jours du départ, 50% de la somme totale sera conservée.

En cas de départ prématuré du séjour pour raison médicale ou cas de force majeure, el Rodal procédera à un remboursement au prorata des jours de présence non effectués.

Dans le cas d'un départ prématuré dû au comportement de l'enfant, un remboursement sera effectué au prorata des jours d'absence dans la limite de 50% du coût total.

Article 4 - Voyages et transport

Les familles s'engagent à accompagner et à récupérer leur enfant au lieu et à l'heure du rendez-vous fixé, selon les conditions particulières du séjour. En cas de retour individuel dû à un non-respect des règles ayant entraîné ou non un incident grave les familles s'engagent à rembourser tous les frais qui pourront être engagés.

Article 5 - Prise en charge de l'enfant durant le séjour

Aucun enfant ne pourra être récupéré pendant le séjour ou au retour du séjour sans autorisation écrite du responsable légal.

Article 6 - Contacts pendant le séjour

Il est souhaitable de ne pas téléphoner aux enfants durant le séjour. En cas d'urgence, les familles prendront contact avec le directeur du séjour.

Un canal de communication est mis à disposition pour informer les familles du déroulement du séjour.

Article 7 - Santé, maladie ou accident

En cas de nécessité les dispositions nécessaires pourront être prises par les encadrants comme le stipule l'autorisation de soin signée par les responsables légaux. La famille s'engage à rembourser l'avance de tous les frais médicaux

despeses mèdiques (visita al metge, hospitalització, repatriació).

En el cas d'un tractament mèdic, una ordenança, així com una autorització signada pels responsables legals, són obligatòries per poder administrar medicaments durant les colònies. Caldrà donar aquesta ordenança al director o a l'animador designat com a responsable sanitari durant les colònies. En cas d'al·lèrgia alimentària o malaltia que precisi prendre medicament quotidianament, convé prevenir el director per tal d'assegurar un seguiment mèdic durant l'estada.

Article 8 - Regles de vida, dret d'imatge i comportament de l'infant

Les regles de vida són promulgades pels intervinents que animen les activitats. Aquests intervinents són sota la responsabilitat directa de la direcció.

Aquestes regles de vida preveuen que no es podrà utilitzar el telèfon mòbil durant el quotidià i les activitats. A més a més, serà recordat als joves que cap imatge no pot ser difosa sense autorització. En aquest concret, l'associació no se fa responsable de l'incompliment d'aquesta norma.

D'altra banda, tota dificultat alhora de fer-se càrrec d'un infant deguda al seu comportament serà inicialment tractada amb la família.

En cas de dificultat major, l'organització se reserva el dret d'organitzar la tornada prematura de l'infant.

En cas de degradació important i voluntària dels locals, del mobiliari o del material posat a disposició dels infants, es podrà apel·lar a la responsabilitat dels representants legals.

Article 9 - Material personal i objectes de valor

La llista de material personal serà entregada a les famílies abans de les colònies. Tota la roba ha de ser marcada amb el nom de l'infant.

És molt recomanable no confiar a l'infant objectes de valor, particularment joies, rellotges, telèfons mòbils, videojocs i consoles, etc. L'associació no se fa responsable en cas de degradació, pèrdua o robatori d'aquests objectes.

La pèrdua o el robatori d'aquests objectes no donarà pas lloc a cap reemborsament.

(visite chez le médecin, hospitalisation, rapatriement).

Dans le cas d'un traitement médical, une ordonnance, ainsi qu'une autorisation signée par les responsables légaux, sont obligatoires pour administrer les médicaments durant le séjour. Le jour du départ, cette ordonnance devra être remise au directeur ou l'animateur désigné comme responsable sanitaire pendant le séjour. En cas d'allergie alimentaire ou maladie nécessitant une prise quotidienne de médicaments, il convient de prévenir le directeur du séjour afin d'assurer un suivi médical durant le séjour.

Article 8 - Règles de vie, droit à l'image et comportement de l'enfant

Les règles de vie sont édictées par les intervenants qui encadrent les activités. Ces intervenants sont placés sous la responsabilité directe de la direction.

Ces règles de vie prévoient qu'aucune utilisation du portable ne pourra être faite durant les temps de vie quotidienne et les activités. De plus, il sera rappelé aux jeunes qu'aucune image ne doit être diffusée sans autorisation. Dans ce cas concret, l'association ne saurait être tenue pour responsable du non-respect de ces règles.

Par ailleurs, toute difficulté de prise en charge d'un enfant dû à son comportement sera d'abord discutée avec la famille.

En cas de difficulté majeure, l'organisation se réserve le droit d'organiser le départ prématuré de l'enfant.

En cas de dégradation importante et volontaire des locaux, du mobilier ou du matériel mis à la disposition des enfants, la responsabilité des représentants légaux pourra être engagée.

Article 9 - Trousseau et objets de valeur

La liste du trousseau est adressée aux familles avant le séjour. L'ensemble des vêtements doit être marqué au nom de l'enfant.

Il est fortement recommandé de ne pas confier à l'enfant des objets de valeur et particulièrement bijoux, montre, téléphone portable, jeux vidéo, etc. L'association décline toute responsabilité en cas de dégradation, perte ou vol de ces objets.

La perte ou le vol de ces objets ne donnera lieu à aucun remboursement.

Article 10 - Aplicació del reglament

Un exemplar del present reglament serà entregat a les famílies. Un segon exemplar signat per la família haurà de ser retornat a l'organització.

El fet d'inscriure l'infant val l'acceptació completa i sense reserves del present reglament, i tant els intervinents com la direcció són encarregats de la seua aplicació.

Qualsevol falta al present reglament pot donar lloc a una exclusió temporal o definitiva de l'activitat.

Article 10 - Application du règlement

Un exemplaire du présent règlement sera remis aux familles. Un deuxième exemplaire signé par la famille devra être remis à l'organisation.

Le fait d'inscrire l'enfant vaut acceptation complète et sans réserve des dispositions du présent règlement et les intervenants comme la direction sont chargés de son application.

Tout manquement au présent règlement peut donner lieu à des mesures d'exclusion.

Jo, _____, com a responsable legal de l'infant _____,
Je soussigné/e, _____, en tant que responsable légal de l'enfant

certifico haver llegit i accepto aquest reglament intern.
certifie avoir lu et accepte le présent règlement intérieur.

A _____, el ____/____/_____,
À _____, le

Signatura
Signature